

Selected Bibliography:

The Southern Min language of Taiwan and related dialects

Henning Klöter
Leiden University
H.Kloeter@let.leidenuniv.nl

Overview

1. SURVEYS AND OVERVIEWS
2. GENEALOGY AND TYPOLOGY
3. TEXTBOOKS
4. PHONOLOGY AND PHONETICS
5. GRAMMAR AND SYNTAX
6. LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY
7. TRADITIONAL PHILOLOGY
8. DICTIONARIES
9. WRITTEN TAIWANESE AND WRITTEN HOKKIEN
10. SOCIOLINGUISTICS

Abbreviations

BIHP	<i>The Bulletin of the Institute of History and Philology</i>
CLAO	<i>Cahiers de Linguistique Asie Orientale</i>
FY	<i>Fāngyán</i> 方言
IJSL	<i>International Journal of the Sociology of Language</i>
JCL	<i>Journal of Chinese Linguistics</i>
TFWF	<i>Táiwān fēngwù</i> 臺灣風物
TWWX	<i>Táiwān wénxiàn</i> 臺灣文獻
ZGYW	<i>Zhōngguó yǔwén</i> 中國語文
ZYB	<i>Zhōngguó Yǔyánxué Bào</i> 中國語言學報

Transcriptions

Mandarin Chinese names and titles are transcribed according to the Hanyu Pinyin system. Taiwanese authors of English publications are cited according to the original reference. If Chinese publications of the same author are cited, her/his original Chinese name is indicated after a slash-mark, e.g. Cheng, Robert L. / Zhèng Liángwěi 鄭良偉. The transcription of Taiwanese expressions follows the TLPA-system, which is recommended by the ROC Ministry of Education.

Translations of Chinese titles

My translations of Chinese titles are indicated in square brackets. English translations of titles cited from the original reference are added after a slash-mark.

1. SURVEYS AND OVERVIEWS

- Bodman, Nicholas C. 1988. Two divergent Southern Min dialects of the Sanxiang district, Zhongshan, Guangdong. *BIHP* 59 (2): 401-423.
- Cáo Féngfǔ 曹逢甫 / Tsao Feng-fu, and Cài Měihuì 蔡美慧, eds. 1995. *Táiwān Mǐnnányǔ lùnwénjí* 臺灣閩南語論文集 / Papers from the 1994 conference on language teaching and linguistics in Taiwan. Taipei: Crane.
- Chang, Yü-hung. 1972. The Hingwha dialects of Fukien: A descriptive linguistic study. Ph.D. diss., Cornell University.
- Chén Wénbīn 陳文彬. 1954. Táiwān de hànǔ fāngyán 臺灣的漢語方言 [The Chinese dialects of Taiwan]. *ZGYW* 28: 43-44.
- Cheng, Robert L. / Zhèng Liángwěi 鄭良偉, and Huang, Shuanfan / Huáng Xuānfàn 黃宣範, eds. 1988. *Xiàndài Táiwānhuà yánjiù lùnwén jí* 現代台灣話研究論文集 / *The structure of Taiwanese: A modern synthesis*. Taipei: Crane.
- Dǒng Zhōngsī 董忠司. 1997. *Táiwān yǔyán fāzhǎn xuéshù yántǎohuì lùnwénjí* 臺灣語言發展學術研討會論文集 [A collection of articles presented at the symposium on the development of Taiwan's languages]. Xīnzhú: Quánmín Shūjú 全民書局.
- , ed. 1996. *'Táiwān Mǐnnányǔ gàilùn' jiǎngshòu zīliào huìbiān* 『臺灣閩南語概論』講授資料彙編 [A compilation of teaching materials for 'An introduction to the Southern Min language of Taiwan']. Taipei: Táiwān Yǔwén Xuéhuì 臺灣語文學會.
- Huáng Diǎnchéng 黃典誠. 1955. Mǐnnán fāngyán hé hàn mínzú yǔyán de bǐjiào 閩南方言和漢民族語言的比較 [A comparison of the Southern Min dialect and the language of the Han nationality]. *Xiàdà Xuébao (Shèhuì kēxué bǎn)* 廈大學報 (社會科學版) 2: 133-159.
- . 1954a. Mǐnnánhuà (xià) 閩南話 (下) [Southern Min, part 2]. *Yǔwén Zhīshi* 語文知識 11: 12-14.
- . 1954b. Mǐnnánhuà (shàng) 閩南話 (上) [Southern Min, part 1]. *Yǔwén Zhīshi* 語文知識 10: 9-11.
- Huang, Shuanfan / Huáng Xuānfàn 黃宣範, ed. 1998. *Dì èr jiè Táiwān yǔyán guójí yántǎohuì lùnwén xuǎnjí* 第二屆臺灣語言國際研討會論文選集 / *Selected papers from the second international symposium on languages in Taiwan*. Taipei: Crane.
- Kubler, Cornelius. 1986. A dialect survey of the Penghu islands. *JCL* 14 (2): 271-289.
- Lǐ Rúlóng 李如龍. 1997. *Fújiàn fāngyán* 福建方言 [The dialects of Fújiàn]. Fúzhōu: Fújiàn Rénmín Chūbǎnshè 福建人民出版社.
- Lín Liántōng 林連通. 1993. *Quánzhōushì fāngyánzhì* 泉州市方言志 [The dialect of Quánzhōu city]. Běijīng: Shèhuì Kēxué Wénxiàn Chūbǎnshè 社會科學文獻出版社.
- Tán Bāngjūn 譚邦君, ed. 1996. *Xiàmén fāngyán zhì* 廈門方言志 [The dialect of Xiàmén]. Peking: Běijīng Yǔyán Xuéyuàn Chūbǎnshè 北京語言學院出版社.

Ting Pang-hsin / Dīng Bāngxīn 丁邦新, ed. 1999. *Contemporary studies on the Min dialects*. JCL, Monograph Series 14.

Xǔ Jídùn 許極燉. 2000. *Táiwānhuà tōnglùn* 台灣話通論 [A general introduction to Taiwanese]. Taipei: Nántiān Shūjú 南天書局.

———. 1992. *Táiwānyǔ gàilùn* 台灣語概論 [An introduction to Taiwanese]. Taipei: Táiwān Yǔwén Yánjiù Fāzhǎn Jījīnhuì 臺灣語文研究發展基金會.

Wáng Yùdé 王育德. 1993. *Táiwānhuà jiǎngzuò* 台灣話講座 [Lectures on Taiwanese]. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù: 自立晚報文化出版部.

Zhāng Zhènxīng 張振興. 1989. *Táiwān Mǐnnán fāngyán jìlüè* 台灣閩南方言記略 [An outline of the Southern Mǐn dialect on Taiwan]. Taipei: Wén Shǐ Zhé Chūbǎnshè 文史哲出版社.

———. 1989b. Mínyǔ de fēnbù hé rénkǒu 閩語的分布和人口 / The distribution and population of the Mǐn dialects. *FY* 7 11 (1): 54-59.

———. 1985. *Mínyǔ de fēnqū (gǎo)* 閩語的分區 (稿) / The grouping of Mǐn dialects. *FY* 7 (3): 171-180.

———. 1984. *Táiwān shěng yǔyán dìtú bā fú* 台灣省語言地圖八幅 / Eight maps of languages (and dialects) of Táiwān Province. *FY* 6 (3): 179-185.

Zhōu Chángjí 周長楫. 1991. *Mǐnnánhuà yú pǔtōnghuà* 閩南話與普通話 [Southern Mǐn and Mandarin]. Běijīng: Yǔwén Chūbǎnshè 語文出版社.

2. GENEALOGY AND TYPOLOGY

Branner, David Prager. 2000. *Problems in comparative Chinese dialectology: The classification of Miin and Hakka*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Norman, Jerry. 1988. The dialects of the Southeast. Chap. 9 in *Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ting Pang-hsin / Dīng Bāngxīn 丁邦新. 1970. *Táiwān yǔyán yuánliú* 台灣語言源流 [The origins of Taiwan's languages]. Taichung: Provincial Government, News Department.

Zhōu Chángjí 周長楫. 1996. *Mǐnnán huà de xíngchéng fāzhǎn jí zài Táiwān de chuánbō* 閩南話的形成發展及在台灣的傳播 [The formal development of Southern Mǐn and its spread in Taiwan]. Taipei: Táilì Chūbǎnshè 台笠出版社.

3. TEXTBOOKS

Bodman, Nicholas C. 1987 [1955, 1958]. *Spoken Amoy Hokkien*. Ithaca: Spoken Language Services.

- Cheng, Robert L. / Zhèng Liángwěi 鄭良偉 et al. 1988. *Shēnghuó Táiyǔ* 生活台語 [Living Taiwanese]. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù 自立晚報文化出版部.
- Lín Bǎoqīng 林寶卿. 1992. *Mǐnnánhuà jiàochéng* 閩南話教程 [A course in Southern Mǐn]. Xiàmén: Xiàmén Daxue Chūbǎnshè 廈門大學出版社.
- MacGowan, John. 1869. *A manual of the Amoy colloquial*. Hongkong: De Souza & Co.
- Maryknoll Language Service Center. 1990-1997. *Taiwanese*. In three volumes: Vol.1 (1997), Vol. 2 (1990), Vol. 3 (1993). Taichung.
- . 1963. *Campus talk: In Taiwanese romanization*. Taichung.
- Taipei Language Institute. 1969a. *Picture stories in Taiwanese Hokkien*. Taipei: Taipei Language Institute Press.
- . 1969b. *Speak Taiwanese* [3 vls.]. Taipei: Taipei Language Institute Press.
- . 1965. *Pronunciation drills for Taiwanese Hokkien*. Taipei: Taipei Language Institute Press.
- . *n.d. Selected Readings: Taiwanese*. Taipei: Taipei Language Institute Press.
- Tan Chun-su 1970. *The lady in painting: In Taiwanese colloquial*. Taichung: Maryknoll Language School.
- Wu, Su-chu. 1983. *Spoken Taiwanese*. Ithaca: Spoken Language Services.

4. PHONOLOGY AND PHONETICS

- Ballard, William L. 1984. Wu, Min and a little Hakka lexical tone sandhi: Right and left. *CLAO* 13: 3-34.
- Bodman, Nicholas C. 1982. Some recent sound shifts in Chaozhou and other Southern Min dialects. *BIHP* 54 (4): 615-625.
- Boyce, Conal D. 1980. Min sandhi in verse recitation. *JCL* 8 (1): 1-14.
- Chang, Yü-hung. 1992. On defining rime categories and rime groups in Taiwanese Hokkien. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* 22 (2): 143-193.
- Chen, Matthew Y. 1987. The syntax of Xiamen tone sandhi. *Phonology Yearbook* 4: 109-149.
- Cheng, Robert L. / Zhèng Liángwěi 鄭良偉. 1997. *Táiyǔ de yǔyīn yú cífǎ. Táiyǔ, Huáyǔ de jiégòu jí dòngxiàng (yī)* 台語的語音與詞法. 台語、華語的結構及動向 (I) / Taiwanese and Mandarin structures and their developmental trends in Taiwan I: Taiwanese phonology and morphology. Taipei: Yuǎnliú 遠流.
- . and Zhèng Xiè Shūjuān 鄭謝淑娟 / Susie S. Cheng. 1994. *Táiwān Fújiàn huà de yǔyīn jiégòu jí biāoyīnfǎ* 台灣福建話的語音結構及標音法 / *Phonological structure and romanization of Taiwanese Hokkien*. Taipei: Student Book.
- Chiang, Wen-yu. 1992. *The prosodic morphology and phonology of affixation in Taiwanese and other Chinese languages*. Ph.D. diss., University of Delaware.

- Chiu, Bien-ming. 1931. The phonetic structure and tone behaviour in Hagu (commonly known as Amoy dialect) and their relation to certain questions in Chinese linguistics. *T'oung Pao* 28: 245-342.
- Chung, Raung-fu. 1996. *The segmental phonology of Southern Min in Taiwan*. Taipei: Crane.
- Dǒng Tónghé 董同龢 et al. 1967. *Jì Táiwān de yìzhǒng Mǐnnánhuà* 記臺灣德一種閩南話 / *A South Min dialect of Taiwan*. The Institute of History and Philology Monographs, Series A, No. 24. Taipei: Academia Sinica.
- Dǒng Zhōngsī 董忠司. 2001. *Táiwānyǔ yǔyīn rùmén* 臺灣語語音入門 [Introduction to the phonology of Taiwanese]. Taipei: Yuǎnliú Dà Chūbǎn Gōngsī 遠流大出版公司.
- Du, Tsai-chwun. 1988. Tone and stress in Taiwanese. Ph.D. diss., University of Illinois at Urbana-Champaign.
- Hashimoto, Mantaro J. 1982. The so-called 'original' and 'changed' tones in Fukienese. *BIHP* 54 (4): 645-659.
- Hóng Wéirén 洪惟仁. 1996. "*Huìyīn miàowù*" yǔ gǔdài Quánzhōuyīn 《彙音妙悟》與古代泉州音 [The *Huìyīn Miàowù* and old Quánzhōu phonology]. Taipei: Guólì Zhōngyāng Túshūguǎn Táiwān Fēnguǎn 國立中央圖書館臺灣分館.
- . 1985. *Táiwān Hé lǎoyǔ shēngdiào yánjiū* 臺灣河佬語聲調研究 [Research on Taiwanese tones]. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù 自立晚報文化出版部.
- . 1984. *Táiwān Hé lǎohuà shēngdiào yánjiū* 臺灣河佬話聲調研究 [Research on Taiwanese tones]. *TWFW* 34 (3): 73-94.
- Li, Paul Jen-kuei / Lǐ Rénguǐ 李任癸. 1989. Mǐnnányǔ hóusài yīnwěixìng de yántǎo 閩南語喉塞音尾性質的檢討 / On the nature of syllabic final -ʔ in Southern Min dialects". *BIHP* 60 (3): 439-463.
- . 1986. Rhyming and phonemic contrast in Southern Min. *BIHP* 57 (3): 439-464.
- . 1985. A secret language in Taiwan. *JCL* 13 (1): 91-121.
- . 1966. Tones in Taiwanese. *The Concentric* 4: 55-59.
- Lǐ Rúlóng 李如龍, and Chén Zhāngtài 陳章太. 1984. Lùn Mǐn fāngyán de nèibù de zhǔyào chāyì 論閩方言的内部的主要差異 / Primary distinctions among the Min dialects. *ZYB* 2: 93-173.
- . 1983. Lùn Mǐn fāngyán de yízhìxìng 論閩方言的一致性 / The common features of the Min dialects. *ZYB* 1: 25-81.
- Lǐ Rúlóng 李如龍. 1963. Xiàménhuà de wén bái yìdú 廈門話的文白異讀 [Literary and colloquial reading in Xiàmén]. *Xiàdà Xuébào (Shèhuì kēxué bǎn)* 廈大學報 (社會科學版) 2: 57-100.
- . 1962. Xiàménhuà de biàndiào hé qīngshēng 廈門話的變調和輕聲 [Tone change and the neutral tone in Xiàmén]. *Xiàdà Xuébào (Shèhuì kēxué bǎn)* 廈大學報 (社會科學版) 3: 78-114.
- Lin, H.-B., and B. Repp. 1989. Cues to the perception of Taiwanese tones. *Language and Speech* 32 (1): 25-44.
- Luó Chángpéi 羅常培 / Lo Ch'ang P'ei. 1930. *Xiàmén yīnxì* 廈門音系 / *Phonetics and phonology of the Amoy dialect*. The National Research Institute of History and Philology Monograph A, No 4. Běipíng: Academia Sinica.

- Norman, Jerry. 1979. Chronological strata in the Min dialects. *FY* 4: 268-273.
 ———. 1974. The initials of proto-Min. *JCL* 2 (1): 27-36.
 ———. 1973. Tonal development in Min. *JCL* 1 (2): 222-238.
- Peng, Shu-hui. 1997. Production and perception of Taiwanese tones in different tonal and prosodic contexts. *Journal of Phonetics* 25: 371-400.
- Roberts, Thomas H., and Li Ying-che. 1963. Problems in the phonology of the Southern Min dialect of Taiwan. *Journal of the Tunghai University* 5: 95-108.
- Sung, Margaret. 1973. A study of literary and colloquial Amoy Chinese. *JCL* 1 (3): 414-436.
- Ting Pang-hsin / Dīng Bāngxīn 丁邦新. 1983. Derivation time of colloquial Min from Archaic Chinese. *BIHP* 54 (4): 1-14.
- Tseng, Chin-chin. 1995. Taiwanese Prosody: An integrated analysis of acoustic and perceptual data. Ph.D. diss., University of Hawaii at Manoa.
- Weingartner, Frederic F. 1970. *Tones in Taiwanese: An instrumental investigation*. Taipei: Ching Hua Press.
- Yáng Xiùfāng 楊秀芳. 1982. *Mǐnnányǔ wén bái xìtǒng de yánjiù* 閩南語文白系統的研究 [A study on the system of literary and colloquial readings in Southern Mǐn]. Ph.D. diss., National Taiwan University.
- Zhāng Kūn 張琨 / Chang, Kun. 1989. *Zài lùn bǐjiào Mǐn fāngyán* 再論比較閩方言 / On comparative Min phonology again. *BIHP* 60 (4): 829-875.
 ———. 1984. *Lùn bǐjiào Mǐnnán fāngyán* 論比較閩南方言 / Comparative Min phonology. *BIHP* 55 (3): 415-458.

5. GRAMMAR AND SYNTAX

- Bì Chángpú 畢長樸. 1985. *Mǐnnányǔ yíwèncí yánjiù xù yì: ho⁵ yǔyīn yánbiàn zhī zhuāntí yánjiù* 閩南語疑問詞研究續議：「何」語音演變之專題研究 [The discussion on question words in Southern Mǐn continued: A special study on the phonetic change of ho⁵]. *TWWX* 36 (1): 85-122.
 ———. 1983. *Mǐnnányǔ yíwèncí yánjiù* 閩南語疑問詞研究 [A study on question words in Southern Mǐn]. *TWWX* 34 (1): 47-88.
- Chappell, Hilary. 2000. Dialect grammar in two early Southern Min texts. *JCL* 28 (2): 247-302.
- Chén Fǎjīn 陳法今. 1984. *Mǐnnán fāngyán de píngbǐjù* 閩南方言的平比句 [Comparative constructions in Southern Mǐn]. *ZGYW* 178: 71-76.
 ———. 1982. *Mǐnnán fāngyán de liángzhǒng bǐjiào jù* 閩南方言的兩種比較句 [Two types of comparative sentences in Southern Mǐn]. *ZGYW* 166: 62-65.

- Cheng, Robert L. / Zhèng Liángwěi 鄭良偉. 1997a. *Tái Huáyǔ de jiēchù yú tóngyìyǔ de hùdòng. Táiyǔ, Huáyǔ de jiégòu jí dòngxiàng (èr)* 台、華語的接觸與同義語的互動. 台語、華語的結構及動向 (II) / Taiwanese and Mandarin structures and their developmental trends in Taiwan II: Contacts between Taiwanese and Mandarin and restructuring of their synonyms. Taipei: Yuǎnliú 遠流.
- . 1997b. *Tái Huáyǔ de shíkòng, yíwèn yú fǒudìng. Táiyǔ, Huáyǔ de jiégòu jí dòngxiàng (sān)* 台、華語的時空、疑問與否定. 台語、華語的結構及動向 (III) / Taiwanese and Mandarin structures and their developmental trends in Taiwan III: Temporal and spatial relations, questions and negatives in Taiwanese and Mandarin. Taipei: Yuǎnliú 遠流.
- . 1997c. *Tái Huáyǔ de dàicí, jiāodiǎn yú fānwéi. Táiyǔ, Huáyǔ de jiégòu jí dòngxiàng (sì)* 台語的代詞、焦點與範圍. 台語、華語的結構及動向 (IV) / Taiwanese and Mandarin structures and their developmental trends in Taiwan IV: Pro-forms, focus, and scope in Taiwanese and Mandarin. Taipei: Yuǎnliú 遠流.
- . 1989. *Guóyǔ chángyòng xūcí jí qí Táiyǔ duìyīngcí shìlì* 國語常用虛詞及其台語對應詞釋例 / Mandarin function words and their Taiwanese equivalents. Taipei: Crane.
- . 1985a. Subsyllabic morphemes in Taiwanese. *JCL* 13 (1): 11-43.
- . 1985b. A comparison of Taiwanese, Taiwan Mandarin and Peking Mandarin. *Language* 61 (2): 352-377.
- . 1982. Directional constructions in Taiwanese. *BIHP* 53 (2): 305-330.
- . 1980. Modality in Taiwanese. *Journal of the Chinese Language Teachers Association* 15 (2): 45-93.
- . 1977. Taiwanese question particles. *JCL* 5 (2): 153-185.
- . 1974. Causative constructions in Taiwanese. *JCL* 2 (3): 279-324.
- Crosland, Jeff. 1998. Yes-no question patterns in Southern Min: Variation across some dialects in Fujian. *Journal of East Asian Linguistics* 7: 257-285.
- Hé Dàān 何大安. 1981. Guóyǔ de 'yǒu zhe' hé Mǐnnányǔ de 'u³ tioh⁸' [Mandarin *yǒu zhe* and Southern Mǐn *u³ tioh⁸*]. *Dàlù zázhi* 大陸雜誌 73 (4): 27-35.
- Huang, Chu-Ren. 1988. Towards a morphosyntactic account of Taiwanese question particle *kam*. *BIHP* 59 (2): 401-423.
- Lǐ Xiànzhāng 李獻璋. 1950. *Fukken goho josetsu* 福建語法序說 / A grammar of the Ho-lo dialect of the Chinese language, spoken throughout Tiang-tsiu, Tsuan-tsiu, Amoy & Formosa. Taipei: Nánfēng Shūjú 南風書局.
- Li, Ying-Che. 2001. Aspects of historical comparative syntax: Functions of prepositions in Taiwanese and Mandarin. In *Sinitic grammar: Synchronic and diachronic perspectives*, ed. Hilary Chappell, 340-368. Oxford: Oxford University Press.
- . Towards a morphosyntactic account of Taiwanese question particle *kam*. *BIHP* 59 (2): 425-447.
- Lien, Chinfa. 2001. Competing morphological changes in Taiwanese Southern Min. In *Sinitic grammar: Synchronic and diachronic perspectives*, ed. Hilary Chappell, 309-339. Oxford: Oxford University Press.
- Lin, Shuang-fu. 1975a. *The grammar of disjunctive questions in Taiwanese*. Taipei: Student Book.
- . 1975b. On some aspects of the semantics and tonal behavior of Taiwanese lai. *JCL* 3 (2/3): 108-128.

- . 1974. Reduction in Taiwanese A-not-A questions. *JCL* 2 (1): 37-78.
- Méi Zǔlín 梅祖麟, and Yáng Xiùfāng 楊秀芳. 1995. Jǐ ge Mǐnnányǔ yúfǎ chéngfèn de shíjiān céngcì 幾個閩南語語法成份的時間層次 / Chronological strata in the grammar of the Min dialects. *BIHP* 66 (1): 1-21.
- Tāng Tíngchí 湯廷池. 1999. *Mǐnnányǔ yúfǎ yánjiù shìlùn* 閩南語語法研究試論 / *Papers on Southern Min syntax*. Taipei: Student Book.
- Teng, Shou-hsin. 1982. Disposal structures in Amoy. *BIHP* 53 (2): 331-352.
- Tsao, Feng-fu. 2001. Semantics and syntax of verbal and adjectival reduplication in Mandarin and Taiwanese Southern Min. In *Sinitic grammar: Synchronic and diachronic perspectives*, ed. Hilary Chappell, 285-308. Oxford: Oxford University Press.
- Yáng Xiùfāng 楊秀芳. 1991. *Táiwān Mǐnnányǔ yúfǎ gǎo* 台灣閩南語語法稿 [A draft for a grammar of Taiwanese Southern Min]. Taipei: Dàan Chūbǎnshè 大安出版社.
- Yue-Hashimoto, Anne. 1991. Stratification in comparative dialectal grammar: A case in southern Min. *JCL* 19 (2): 172-201.

6. LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY

- Chang, Yü-hong. 1993. The assimilation of Japanese loanwords in Taiwanese Hokkien. In *Studies on syllable features in Asian monosyllabic languages*, 143-174. Taipei: Bookman Books.
- Cheng, Robert L. / Zhèng Liángwěi 鄭良偉. 1987. Borrowing and internal development in lexical change: A comparison of Taiwanese words and their Mandarin equivalents. *JCL* 15 (1): 105-127.
- Dǒng Zhōngsī 董忠司. 1993. Zǎoqí Táiwānyǔ-li fēi hànǔ chéngfēn chūtàn 早期台灣語裡非漢語成分初探 [A first discussion on non-Chinese elements in early Taiwanese]. *Xīnzhú Shīyuàn Xuébào* 新竹師院學報 7: 383-404.
- Hansell, Mark. 1989. *Lexical borrowing in Taiwan*. Ph.D. diss., University of California, Berkeley.
- Heylen, Ann. 2001. Missionary Linguistics on Taiwan. Romanizing Taiwanese: Codification and standardization of dictionaries in Southern Min (1837-1923). Ku, Wei-ying and Koen De Ridder, editors, (2001), *Authentic Chinese Christianity: Preludes to its developments (Nineteenth and Twentieth centuries)*. Leuven: Leuven University Press, pp. 135-174.
- Hóng Wéirén 洪惟仁. 1996a. *Táiwān wénxiàn shūmù jiětí, dì wú zhǒng: yǔyán lèi* 臺灣文獻書目解題, 第五種: 語言類 [Explanations on the title catalogue for documents on Taiwan, part 5: Language]. Taipei: Zhōngyāng Túshūguǎn Táiwān Fēnguǎn 中央圖書館臺灣分館.
- . 1996b. *Huìyīn miàowù" yǔ gǔdài Quánzhōuyīn* 《彙音妙悟》與古代泉州音 [The *Huìyīn miàowù* and old Quánzhōu

- phonology]. Taipei: Guólì Zhōngyāng Túshūguǎn Táiwān Fēnguǎn
國立中央圖書館臺灣分館.
- . 1993a. Mǎidūsī zhuàn 麥都思傳 [A biography of Medurst]. Introduction to part 3 of *Mǐnnányǔ jīngdiǎn císhū huìbiān* 閩南語經典辭書彙編 [An edition of classical reference books for Southern Mǐn]. Taipei: Wǔlíng Chūbǎn Yǒuxiàn Gōngsī 武陵出版有限公司.
- . 1993b. Dùjiādé 'Xià Yīng dà cídiǎn' jiǎnjiè 杜嘉德《廈英大辭典》簡介 [A brief introduction to Douglas' Amoy-English dictionary]. Introduction to part 4 of *Mǐnnányǔ jīngdiǎn císhū huìbiān* 閩南語經典辭書彙編 [An edition of classical reference books for Southern Mǐn]. Taipei: Wǔlíng Chūbǎn Yǒuxiàn Gōngsī 武陵出版有限公司.
- . 1993c. Bākèlǐ Xià Yīng dà cídiǎn bǔbiān jí Dùdiǎn yǐhòu de cí zìdiǎn 巴克禮《廈英大辭典補編》及杜典以後的辭字典 [Dictionaries after Barclay's *Supplement of the Dictionary of the Hok-kèen dialect* and Douglas' dictionary]. Introduction to part 4 of *Mǐnnányǔ jīngdiǎn císhū huìbiān* 閩南語經典辭書彙編 [An edition of classical reference books for Southern Mǐn]. Taipei: Wǔlíng Chūbǎn Yǒuxiàn Gōngsī 武陵出版有限公司.
- . 1993d. Rìjù shídài de Táiyǔ cídiǎn biānzǔǎn 日據時代的台語辭典編纂 [Compilation of Taiwanese dictionaries during the Japanese period]. Introduction to part 7 of *Mǐnnányǔ jīngdiǎn císhū huìbiān* 閩南語經典辭書彙編 [An edition of classical reference books for Southern Mǐn]. Taipei: Wǔlíng Chūbǎn Yǒuxiàn Gōngsī 武陵出版有限公司.
- . 1993e. *Táiwān shíwǔyīn sì zhǒng* 台灣十五音四種 [Four kinds of Taiwanese *Shíwǔyīn*-dictionaries]. Introduction to part 10 of *Mǐnnányǔ jīngdiǎn císhū huìbiān* 閩南語經典辭書彙編 [An edition of classical reference books for Southern Mǐn]. Taipei: Wǔlíng Chūbǎn Yǒuxiàn Gōngsī 武陵出版有限公司.
- . 1992. Rìjù shídài de Táiyǔ jiàoyù 日據時代的台語教育 [Taiyu education during the Japanese period]. *Táiwān Fēngwù* 臺灣風物 / *Taiwan Folkways* 42 (3): 49-84.
- . 1991. Dùjiādé 'Xià Yīng dà cídiǎn' jí Mǎidūsī yǐlái jīdū xīnjiào de Mǐnnányǔ yánjiù 杜嘉德《廈英大辭典》及麥都思以來基督新教的閩南語研究 [Research into Southern Mǐn by protestant missionaries after Douglas' 'Chinese-English dictionary' and Medhurst]. *TWWF* 41 (2): 190-206.
- Huáng Diǎnchéng 黃典誠. 1985. Mǐnnán fāngyán-zhōng de shànggǔ hányǔ dāncí cányú 閩南方言中的上古漢語單詞殘餘 / The are remnants of classicism in South Fujian dialect. *Xiàdà Xuéào (Zhéxué shèhuì kēxué bǎn)* 廈大學報 (哲學社會科學版) 83 (supplement): 134-148.
- Lǐ Téngyuè 李騰嶽. 1951. Lián Yǎtáng xiānshēng de Táiwānyǔ yánjiù 連雅堂先生的臺灣語研究 [Mr. Lián Yǎtáng's research on Taiwanese]. *Táiwān Fēngwù / Taiwan Folkways* 1 (1): 16-19.
- Lú Guǎngchéng 蘆廣誠. 1999. *Táiwān Mǐnnányǔ cíhuì yánjiù* 台灣閩南語詞彙研究 [A study on Taiwanese Southern Mǐn lexicon]. Taipei: Nántiān Shūjú 南天書局.
- Masini, Federico. 2000. Materiali lessicografici sulla lingua Chinese redatti dagli occidentali fra '500 e '600: I dialetti del Fujian [Lexicographical material of the Chinese language compiled by westerners in the 15th and 16th century: The dialect of Fujian]. *Cina* 28:53-79.

- Mei, Tsu-Lin. 1976. Austroasiatics in ancient South China: Some lexical evidence. *Monumenta Serica* 32: 274-301.
- Murakami, Yoshihide. 1965. W.H. Medhurst in the history of Chinese linguistics. *Tenri Journal of Religion* 7: 59-63.
- Norman, Jerry. 1979. Some ancient Chinese dialect words in the Min dialects. *FY* 3 (3): 202-211.
- Wáng Huá'nán 王華南. 1992. *Shíyòng Táiyǔ cíhuì* 實用台語詞彙 [Practical Taiwanese vocabulary]. Taipei: Táiyuán Chūbǎnshè 太原出版社.

7. TRADITIONAL PHILOLOGY

- Chén Guànxué 陳冠學 / Tarn, KoarnHack. 1981. *Táiyǔ zhī gǔlǎo yú gúdiǎn* 臺語之古老與古典 / *The antiquities and classics of Taiwanese*. Kaohsiung: Dìyī Chūbǎnshè 第一出版社.
- Hóng Wéirén 洪惟仁. 1988. *Tán Hèlǎoyǔ de zhèngzì yú yǔyuán* 談鶴佬語的正字與語源 [On correct characters and the etymology of Taiwanese]. *TWFW* 38 (1): 1-48.
- Huáng Diǎnchéng 黃典誠. 1988. *Mínyǔ zuò fǎngwū jiě de 'chū' zì* 閩語作房屋解的"厝"字 / 厝 in the sense of house in the Min dialect. *ZYB* 3: 150-156.
- Huáng Jìng'ān 黃敬安. 1990. *Mǐnnánhuà kǎozhèng: Zhèng Shuōwén jiězì jǔlì* 閩南話考證：證說文解字舉例 [Textual evidence of Southern Mǐn: Examples from the *Shuōwén jiězì*]. Taipei: Wén Shǐ Zhé Chūbǎnshè 文史哲出版社.
- . 1985. *Mǐnnánhuà kǎozhèng: Xúnzi, Shǐjì, Hànsū lièzhèng* 閩南話考證：荀子、史記、漢書例證 [Textual evidence of Southern Mǐn: Examples from Xúnzi, the Shǐjì and the Hànsū]. Taipei: Wén Shǐ Zhé Chūbǎnshè 文史哲出版社.
- . 1984. *Mǐnnánhuà kǎozhèng: Shǐjì lì zhèng* 閩南話考證：史記例證 [Textual evidence of Southern Mǐn: Examples from the Shǐjì]. Taipei: Wén Shǐ Zhé Chūbǎnshè 文史哲出版社.
- Lín Bǎoqīng 林寶卿. 1999. *Mǐnnán fāngyán yú gǔ hànǔ tóngyuán cídiǎn* 閩南方言與古漢語同源詞典 [A dictionary of common sources of the Southern Mǐn dialect and Old Chinese]. Xiàmén: Xiàmén Dàxué Chūbǎnshè 廈門大學出版社.
- Lín Jīnchāo 林金鈔. 1980. *Mǐnnányǔ tàn yuán* 閩南語探源 / Research on the original meaning of the Minan (*sic*) dialect. Xīnzhú.
- Wú Shóulǐ 吳守禮. 1998. *Mǐn Táiyǔ fāngyán yánjiù jí (èr)* 閩台方言研究集(二) [A collection of studies on the Southern Mǐn dialect of Taiwan, vol. two]. Taipei: Nántiān Shūjú 南天書局.

- . 1997. *Fú Kè fāngyán zōngzhì* 福客方言綜誌 [General account on Fújiàn and Hakka dialects]. Taipei: privately published.
- . 1995. *Mǐn Tái fāngyán yánjiù jí (yī)* 閩台方言研究集(一) [A collection of studies on the Southern Mǐn dialect of Taiwan, vol. one]. Taipei: Nántiān Shūjú 南天書局.
- . 1955. *Jìn wǔshí nián lái Tái yǔ yánjiù zhī zǒng chéngjī* 近五十年來台語研究之總成績 [The chief results of Tái yǔ research in the past 50 years]. Taipei: Dàlì Chūbǎnshè 大立出版社.

Yáng Xiùfāng 楊秀芳. 2000. *Fāngyán běnzì yánjiù de guānniàn yú fāngfǎ* 方言本字研究的觀念與方法 / *Concepts and methods in the study of original characters of dialects. Hànxué Yánjiù* 漢學研究 / *Chinese Studies*. Special Edition 18: pp. 111-146.

8. DICTIONARIES

- Barclay, Thomas. 1923. *Supplement to dictionary of the vernacular or spoken language of Amoy*. Tainan: Missionary of the Presbyterian Church of England.
- Cài Péihuǒ 蔡培火. 1969. *Guóyǔ Mǐnnányǔ duìzhào chángyòng cídiǎn* 國語閩南語對照常用語辭典 [A comparative Mandarin – Southern Mǐn dictionary of frequently used expressions]. Taipei: Zhèngzhōng Shūjú 正中書局.
- Campbell, William. 1997 [1913]. *A dictionary of the Amoy vernacular spoken throughout the prefectures Chin-chiu, Chiang-chiu and Formosa (Taiwan) / 廈門音新字典 Xiàmén yīn xīn zìdiǎn*. Tainán: Rénguāng Chūbǎnshè 人光出版社.
- Chén Qìngzhōu 陳慶洲. 1993. *Daivûns - Hwāvûns - Eɣvûns crkunl díanf / Taiwanese-Chinese-English dictionary of crkunl*. Taipei: Tái yǔ Kēgēn Yánjiùsuǒ 台語科根研究所.
- and Chén Yǔzhēn 陳宇真. 1998. *Daivûns – Hwāvûns Lidíanf / Taiwanese-Chinese dictionary*. Taipei: privately published by the author.
- Chén Xiū 陳修. 1991. *Táiwānhuà dà cídiǎn* 台灣話大詞典 [A dictionary of Taiwanese]. Taipei: Yuǎn Liú Chūbǎn Gōngsī 遠流出版公司.
- De Grijns, C.F.M. and Francken, J.J.C. 1882. *Chineesch-Hollandsch woordenboek van het Emoi dialekt* [Chinese-Dutch dictionary of the Amoy dialect]. Batavia: Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.
- Dǒng Zhōngsī 董忠司. 2001. *Táiwān Mǐnnányǔ cídiǎn* 台灣閩南語辭典 [A Dictionary of Southern Mǐn of Taiwan]. Taipei: Wǔ Nán Túshū Chūbǎn Yǒuxiàn Gōngsī 五南圖書出版有限公司.
- Douglas, Carstairs. 1873. *Chinese-English dictionary of the vernacular or spoken language of Amoy, With the principal variations of the Chang-chew and Chin-chew dialects*. London: Trübner & Co.
- Embree, Bernard L.M. 1973. *A dictionary of Southern Min*. Kowloon: Hong Kong Language Institute.

- Huáng Yuánxīng 黃元興. 1997 [1992]. *Taiyǔ Huáyǔ liǎngqiān wúbǎi jiào nán jù duìzhào diǎn* 台語華語 2500 較難句對照典 [A comparative dictionary of 2500 difficult Taiwanese and Mandarin sentences]. Taipei: Qié Dōng Tái wén Yuè kān Shè 茄萼台文月刊社.
- Jiàoyù bù Guóyǔ Tuīxíng Wěiyuánhuì 教育部國語推行委員會 [Mandarin Promotion Council, Ministry of Education]. 1999. *Mǐnnányǔ zìhuì (èr)* 閩南語字彙 (二) [A Lexicon of Southern Mǐn, Part II]. Taipei. Also at: www.edu.tw/mandr/result/taihtm2/index.htm
- . 1998. *Mǐnnányǔ zìhuì (yī)* 閩南語字彙 (一) [A Lexicon of Southern Mǐn, Part I]. Taipei. Also at: www.edu.tw/mandr/allbook/taihtm/index2.htm
- Lián Yǎtáng 連雅堂 / Lián Héng 連橫. 1986 [1957]. *Táiwān yǔdiǎn* 臺灣語典 [Dictionary of Taiwanese]. Taipei: Dàhóng Túshū Gōngsī 大鴻圖書公司.
- Lín Bǎoqīng 林寶卿. 1999. *Mǐnnán fāngyán yú gǔ hànǔ tóngyuán cídiǎn* 閩南方言與古漢語同源詞典 [A dictionary of common sources of the Southern Mǐn dialect and Old Chinese]. Xiàmén: Xiàmén Dàxué Chūbǎnshè 廈門大學出版社.
- Maryknoll Language Service Center. 1995. *English-Amoy dictionary*. Taichung.
- . 1976. *Amoy-English dictionary*. Taichung.
- Medhurst, Walter Henry. 1832. *A dictionary of the Hok-kèen dialect of the Chinese language, according to the reading and colloquial idioms*. Published in Batavia, printed in Macao: East India's Company Press.
- Qiū Wénxī 邱文錫 and Chén Xiànguó 陳憲國. 1999. *Shíyòng Táiwān yàndiǎn* 實用台灣諺典 [A practical dictionary of Taiwanese sayings]. Taipei: Zhāngshù Chūbǎnshè 樟樹出版社.
- . 1996. *Shíyòng Huáyǔ Táiyǔ duìzhào diǎn* 實用華語台語對照典 [A practical comparative Mandarin - Taiwanese dictionary]. Zhāngshù Chūbǎnshè 樟樹出版社.
- Schlegel, Gustav. 1886-1890. *Nederlandsch-Chineesch woordenboek met de transcriptie der Chineesche karakters in het Tsiang-tsiu dialect, hoofdzakelijk ten behoeve der tolken voor de Chineesche taal in Nederlandsch-Indië* [Dutch-Chinese dictionary with transcription of Chinese characters in the Zhàngzhōu dialect, mainly for the purpose of translating the Chinese language in Netherlands India]. Four volumes, Leiden: Brill.
- Taiwan sōtokufu 臺灣總督府 [Government-general in Taiwan]. 1938. *Shintei Tai Nichi daijiten* 新訂日臺大辭典 [A newly revised comprehensive Taiwanese-Japanese dictionary]. Taihoku [Taipei].
- . 1932. *Tai Nichi daijiten (gekan)* 臺日大辭典 (下卷) [A comprehensive Taiwanese-Japanese dictionary, volume two]. Taihoku.
- . 1931. *Tai Nichi daijiten (jōkan)* 臺日大辭典 (上卷) [A comprehensive Taiwanese-Japanese dictionary, volume one]. Taihoku.
- Tan, K.T. 1978. *A Chinese English dictionary: Taiwan dialect*. Taipei: Nántiān Shūjú 南天書局.

- Wèi Nán'ān 魏南安. 1992. *Táiyǔ dà zìdiǎn* 台語大字典 [A comprehensive Taiwanese dictionary]. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù 自立晚報文化出版部.
- Wú Guóān 吳國安 / Gō Kok-An. 1998. *Táiyǔ sìyòng hànzi zìyuán* 臺語四用漢字字源 / *The origins of hanji usage in Taiwanese: The advanced learner's dictionary for writing Taiwanese*. Taipei: privately published by the author.
- Wú Shóulǐ 吳守禮. 2000. *Guó - Tái duìzhào huóyòng cídiǎn: cíxìng fēnxī, xiáng zhù Xià Zhāng Quán yīn (shàng, xià cè)* 國臺對照活用辭典: 詞性分析、詳注廈漳泉音 (上、下冊) [A comparative Mandarin - Taiwanese dictionary for practical use, with detailed annotations of Xiàmén, Zhāngzhōu, and Quánzhōu sounds. Two volumes]. Taipei: Yuǎnliú Dà Chūbǎn Gōngsī 遠流大出版公司.
- . 1987. *Zōnghé Táiwān Mǐnnányǔ jīběn zìdiǎn chūgǎo* 綜合臺灣閩南語基本字典初稿 [A First Draft of a Basic Dictionary for the Southern Mǐn Dialect of Taiwan]. Taipei: Wén Shǐ Zhé Chūbǎnshè 文史哲出版社.
- Xiàmén Dàxué Zhōngguó yǔyán wénxué yánjiùsuǒ Hànyǔ yánjiùshì 廈門大學中國語言文學研究所漢語研究室 [Department for Chinese Research, Research Institute for Chinese language and literature, University of Xiàmén]. 1993 [1981]. *Pǔtōnghuà Mǐnnányǔ cídiǎn* 普通話閩南語詞典 [Mandarin - Southern Mǐn dictionary]. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù 自立晚報文化出版部.
- Xǔ Chéngzhāng 許成章. 1992. *Táiwān hànǔ cídiǎn* 台灣漢語辭典 [Dictionary of Taiwanese dictionary, 4 vls.]. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù 自立晚報文化出版部.
- Xǔ Jídùn 許極燉. 1998. *Chángyòng hànzi Táiyǔ cídiǎn* 常用漢字台語詞典 [A Taiwanese dictionary with frequently used Chinese characters]. Taipei: Qiánwèi Chūbǎnshè 前衛出版社.
- Yáng Qīngchù 楊青矗. 1998. *Tái-Huá shuāngyǔ cídiǎn* 台華雙語辭典 [A Taiwanese-Mandarin Bilingual Dictionary]. Kaohsiung: Dūnlǐ Chūbǎnshè 敦理出版社.
- Zhāng Qīngbō 張清波. 1999. *Táiyǔ zhèngzì* 臺語正字 [Original characters of Taiwanese]. Xīnyíng 新營: Táinán Xiànlì Wénhuàzhōngxīn 臺南縣立文化中心.
- Zhōu Chángjí 周長楫. 1998. *Xiàmén fāngyán cídiǎn* 廈門方言詞典 [A dictionary of the Xiàmén dialect]. Nánjīng: Jiāngsū Jiàoyù Chūbǎnshè 江蘇教育出版社.

9. WRITTEN TAIWANESE AND WRITTEN HOKKIEN

- Buchler, Maja. 2002. *Sprachplanung im Schafspelz?! Robert Cheng und die Verschriftlichung des Taiwanesischen* [Language planning in disguise?! Robert Cheng and the graphization of Taiwanese]. Bochum: Projekt Verlag.

- Chen, Hsu-yueh. 1989. *A study of the written form of Taiwanese*. M.A. thesis. Fǔrén Dàxué 輔仁大學 / Fu Jen Catholic University.
- Cheng, Robert L. / Zhèng Liángwěi 鄭良偉. 1987. *Lùjiāfú yīn chuán hàn luó shìxiě* 路加福音傳漢羅識寫 / *St. Luke in a mixed script: A study of written Taiwanese*. Tainan: Rénguāng Chūbǎnshè 人光出版社.
- . 1978. Taiwanese morphemes in search of Chinese characters. *JCL* 6 (2): 306-314.
- . 1989. *Zǒu xiàng biāozhǔnhuà de Táiwānhuà wén* 走向標準化的台灣話文 / *Essays on written Taiwanese*. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù 自立晚報文化出版部.
- Hóng Wéirén 洪惟仁. 1992a. *Táiyǔ wénxué yǔ Táiyǔ wénzì* 台語文學與台語文字 [Literature in Taiwanese and the Taiwanese script]. Taipei: Qiánwèi Chūbǎnshè 前衛出版社.
- . 1992b. *Táiwān fāngyán zhī lǚ* 台灣方言之旅 [An excursion into the dialects of Taiwan]. Taipei: Qiánwèi Chūbǎnshè 前衛出版社.
- Liào Yùwén 廖毓文. 1955. *Táiwān wénzì gǎigé shǐ lüè (xià)* 臺灣文字改革運動史略(下) [A short history of script reform in Taiwan, part two]. *Táiběi Wénwù* 台北文物 4 (1): 89-104.
- . 1954. *Táiwān wénzì gǎigé shǐ lüè (shàng)* 臺灣文字改革運動史略(上) [A short history of script reform in Taiwan, part one]. *Táiběi Wénwù* 3 (3): 107-114.
- Lin, Alvin. 1999. *Writing Taiwanese: The development of modern written Taiwanese*. *Sino-Platonic Papers* 98. Philadelphia: Department of Asian and Middle Eastern Studies, University of Pennsylvania.
- Lín Jìxióng 林繼雄 / Liim Kehioong. 1990a. *Zīxùn shídài de Táiwānhuà yǔwén* 資訊時代的台灣話語文 [Taiwanese language and literature in the information age]. Tainan: Dàxià Chūbǎnshè 大夏出版社.
- . 1990b. *Dàzhuān yuànxiào shìyòng Táiyǔ xiàndài wén* 大專院校適用台語現代文 [Modern literal Taiwanese for colleges and universities]. Tainan: Dàxià Chūbǎnshè 大夏出版社.
- et al. 1996. *Táiyǔ pīnzì yǔ yīnhàn hùnhé wéntǐ* 台語拼字與音漢混合文體 [Taiwanese spelling and the style of writing using both characters and romanization]. Tainan: Yùdé Wénjiào Jījīnhuì 育德文教基金會 / Edutech Foundation.
- et al. 1997. *Táiyǔcí yú Táiyǔwén de dú xiě liànxí* 台語辭與台語文的讀寫練習 [Reading and writing exercises for Taiwanese expressions and literal Taiwanese]. Tainan: Yùdé Wénjiào Jījīnhuì 育德文教基金會.
- Tiuⁿ Hak-khiam. 1998. Writing in two scripts: A case study of linguistic digraphia in Taiwanese. *Written Language and Literacy* 1 (2): 225-247.
- Van der Loon, Piet. 1966. The Manila incunabula and early Hokkien studies (Part 1). *Asia Major* 12: 1-43.
- . 1967. The Manila incunabula and early Hokkien studies (Part 2). *Asia Major* 13: 95-186.

- Xǔ Cháng'ān 許長安, and Lǐ Lèyì 李樂毅, eds. 1992. *Mǐnnán báihuà zì* 閩南白話字 [Vernacular characters of Southern Mǐn]. Peking: Yǔwén Chūbǎnshè 語文出版社.
- Xǔ Jídùn 許極燉. 1992. *Tai⁵-gr² bur⁵-ji⁷-hua³ e⁵ hong¹-hiang³* 台語文字化的方向 [The development of written Taiwanese]. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù 自立晚報文化出版部.
- Zāng Tīngshēng 臧汀生. 1996. *Táiyǔ shūmiànhuà yánjiù* 臺語書面化研究 [A study of written Taiwanese]. Taipei: Qiánwèi Chūbǎnshè 前衛出版社.
- Zhāng Yùhóng 張裕宏 / Chang Yü-hung, Tiuⁿ Ju-hông. 2001. *Báihuàzì jīběnlùn: Táiyǔwén duìyīng jí xiàngguān de yìtí qiǎnshuō* 白話字基本論\台語文對應&相關的議題淺說 / *Principles of POJ or the Taiwanese orthography: An introduction to its sound-symbol correspondences and related issues*. Taipei: Crane.

10. SOCIOLINGUISTICS AND LANGUAGE EDUCATION

- Cáo Féngfǔ 曹逢甫 / Tsao Feng-fu. 1997. *Zúqún yǔyán zhèngcè: Hǎixiá liǎng'àn de bǐjiào* 族群語言政策\海峽兩岸的比較 [Policies on ethnic languages: A comparison between the two sides of the Taiwan Strait]. Taipei: Crane.
- Cheng, Robert L. / Zhèng Liángwěi 鄭良偉. 1990. *Yánbiàn zhōng de Táiwān shèhuì yǔwén – duōyǔ shèhuì jí shuāngyǔ jiàoyù* / *Essays on Taiwan's sociolinguistic problems*. Taipei: Zìlì Wǎnbào Wénhuà Chūbǎnbù 自立晚報文化出版部.
- . 1979. Language unification in Taiwan: Present and future. In *Language and Society: Anthropological Issues*, ed. W.C. McCormack and S.A. Wurm, 541-587. The Hague: Mouton. Also published in *The other Taiwan: 1945 to the present*, ed. M.A. Rubinstein, 357-391. Armonk, N.Y.: Sharpe.
- DeBernardi, Jean. 1991. Linguistic nationalism: The case of Southern Min. *Sino-Platonic Papers* 25. Philadelphia: Department of Asian and Middle Eastern Studies, University of Pennsylvania.
- Feifel, Karl-Eugen. 1994. *Language attitudes in Taiwan: A social evaluation of language in social change*. Taipei: Crane.
- Hóng Wéirén 洪惟仁. 1992. *Táiwān yǔyán wēijī* 台灣語言危機 [The Taiwanese linguistic crisis]. Taipei: Qiánwèi Chūbǎnshè 前衛出版社.
- Hsiao, A-chin. 2000. Crafting a national language. Chap. 5 in *Contemporary Taiwanese cultural nationalism*. London and New York: Routledge.
- Huang, Shuanfan / Huáng Xuānfàn 黃宣範. 2001. Language, identity and conflict: A Taiwanese study. *IJSL* 143: pp. 139-149.
- . 1993. *Yǔyán, shèhuì yú zúqún yìshí: Táiwān yǔyán shèhuìxué de yánjiù* 語言、社會、與族群意識: 台灣語言社會的研究 [Language, society and ethnic identity: A sociolinguistic study on Taiwan]. Taipei: Crane.
- Kubler, Cornelius. 1985. *The development of Mandarin in Taiwan: A case study of language contact*. Taipei: Student Book.

- Liao, Chao-Chih. 2000. Changing dominant language use and ethnic equality in Taiwan since 1987. *IJSL* 143: 165-182.
- Shī Zhèngfēng 施正鋒, ed. 1996. *Yǔyán zhèngzhì yǔ zhèngcè* 語言政治與政策 [Language policies and politics]. Taipei: Qiánwèi Chūbǎnshè 前衛出版社.
- Tse, John Kwock-Ping. 2000. Language and a rising new identity in Taiwan. *IJSL* 143: 151-164.
- . 1982. Language policy in the ROC. In *Annual review of applied linguistics II*, ed. R.B. Kaplan, 178-192. New York.
- Tsumuri, E. Patricia. 1977. *Japanese colonial education in Taiwan, 1890-1945*. Cambridge: Harvard University Press.
- Van den Berg, Marinus E. 1986. *Language planning and language use in Taiwan: A study of language choice behavior in public settings*. Taipei: Crane.
- Young, Russel. 1988. *Language maintenance and language shift among the Chinese on Taiwan*. Taipei: Crane.